NOUVELLES

BULLETIN DE L'UNION DES FRANÇAIS
DE L'ETRANGER EN ONTARIO

Box 213, Adelaide St. Station, Toronto, Ont. M5C 2J1

AUTOMNE 1985 No 12

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'U.F.E.

Rapport du professeur J. G. Castel Vice-Président, Section de l'Ontario

Votre vice-président a assisté à l'Assemblée générale de l'Union des Français de l'Étranger qui s'est tenue à Paris le samedit 31 août et le dimanche 1er septembre 1985.

Il n'est pas question que je vous fasse ici un rapport détaillé sur les débats qui ont eu lieu puisqu'un compte rendu de l'Assemblée générale paraîtra dans la **Voix de France.** Je me contenterai de vous indiquer le rôle que j'ai joué dans ces débats en tant que représentant de notre branche.

Vu la position que nous avions prise concernant l'orientation politique de l'U.F.E. et le mandat que le bureau m'avait donné, j'ai pris la parole pour défendre cette position. Dans un premier temps **j'ai voté contre** un projet de motion qui, en fait, demandait aux Français de l'étranger d'apporter leurs suffrages aux listes de candidats aux élections législatives et régionales du mois de mars 1986 qui sont **dans l'opposition.** Cette motion n'ayant pas été adoptée, dans un second temps, **je me suis rallié** à une motion qui demandait simplement de soutenir les listes des candidats qui ont fait déjà la preuve de leur attachement à la défense de toutes les libertés, et s'engagent à oeuvrer pour le renouveau de la France.

Il est certain que la création de l'A.D.F.E., qui va bientôt établir une branche à Toronto, a forcé l'U.F.E. à adopter une attitude politique plus musclée. M. Bruno de Leusse a su calmer mes craintes en indiquant que l'U.F.E. ne soutiendra aucun parti politique tant qu'il sera président de cette association **qui est ouverte à tout Français quelque soit son appartenance politique.**

Par contre l'U.F.E. soutiendra les initiatives de tout gouvernement du moment, si elles sont dans l'intérêt de la France et des Français de l'étranger. Il est normal que les Français qui appartiennent à l'U.F.E. se préoccupent de leurs intérêts particuliers hors de France. Cependant, ils doivent aussi se souvenir **qu'ils sont,** au même titre que les Français de France, **responsables du destin de leur pays.** C'est dans ce sens que l'on peut parler d'une certaine politisation de l'U.F.E. Partout où nous sommes, nous devons soutenir les idées chères à l'U.F.E., défendre nos libertés et oeuvrer au sein de cette association à la grandeur et à l'avenir de la France.

J'ai aussi participé à l'élaboration du texte définitif du règlement intérieur qui nous avait été soumis pour approbation.

Dans l'ensemble, l'Assemblée générale a fait du bon travail et ses décisions devraient être approuvées par notre branche.

CETTE ANNÉE NOUS FÊTERONS "LES ROIS"

le vendredi 10 janvier

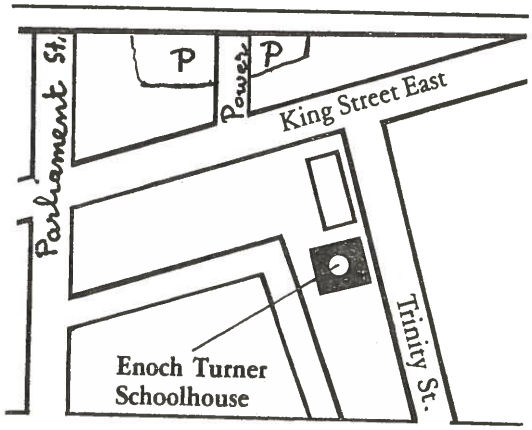
ENOCH TURNER SCHOOLHOUSE
106, Trinity Street

de 18h30 à 24 h.

BUFFET - DANSE - GALETTE

Entrée: Membres $15.00
Invités $18.00

Réservation: **961-7554, 656-2074**
Avant le 15 décembre



P = Stationnement gratuit sur Power St., à droite et à gauche sur le terrain de Black et Macdonald. Stationnement payant sur Front E. et Parliament St.

CONSULAT GENERAL DE FRANCE A TORONTO

Chancellerie
Service de Presse
et d'Information
40 University Ave.
6ème étage M5J 1T1

Tél. 977-3131

Service Culturel
55 University Ave.
5ème étage M5J 2H7

Tél. 366-9663

Service Commercial
480 University Ave.
9ème étage M5J 1V2

Tél. 977-1257

BRIEF
ROTFARB
WYNBERG
CAPPE
CHARTERED
ACCOUNTANTS
COMPTABLES
AGRÉÉS

MAURICE ROTFARB, C.A.

3845 Bathurst Street, Suite 402
North York, Ontario, Canada M3H 3N2
Tel. (416) 635-9080

déménagez-vous en France?

Un déménagement international nécessite une connaissance approfondie des réglementations douanières françaises et étrangères, les dossiers à établir variant selon les pays et les motifs de déplacement.
Dans le cas de déménagements outre-mer, nous utilisons des caisses maritimes ou des transcontainers lorsque la relation envisagée le permet.
Qu'il s'effectue par route, par fer, par mer ou par air dans quelque partie du monde que ce soit, le déménagement international relève de notre compétence; nous pouvons là encore, engager notre entière responsabilité sur son bon déroulement.
Pour de plus amples informations, veuillez contacter M. Reg. Prévost au (416) 624-4454.

TORONTO - MONTRÉAL - QUÉBEC
VANCOUVER - EDMONTON - CALGARY
SASKATOON - WINNIPEG - OTTAWA

Bekins Baillargeon
Déménageurs Outremer
(416) 624-4454

CHRONIQUE DE LA DÉLÉGUÉE AU CONSEIL SUPÉRIEUR DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER (C.S.F.E.)

Mme J. Villavarayan-Bardon (252-2785 & 252-7988) assurera une permanence le 1er mardi de chaque mois, de 12 h. à 15 h., au Consulat Général de France de Toronto, 40 University avenue, Toronto, ainsi que le 2ème vendredi de chaque mois, de 12 h. à 15 h., dans les bureaux de la Section Consulaire de l'Ambassade de France à Ottawa, 42 Sussex Drive, Ottawa.

LES ÉLECTIONS LÉGISLATIVES

C'est au mois de mars 1986 que vont avoir lieu — doublées par les élections régionales — les élections législatives.

Tous les Français et Françaises de France et de l'étranger seront appelés à voter.

Si voter est un **droit,** c'est également un **devoir.**
Comment voter pour les élections de mars 1986?
Il faut obligatoirement

1. Être majeur (avoir plus de 18 ans).
2. Être inscrit sur la liste électorale d'une **Commune en France.**
3. Être inscrit sur la liste de votre choix **avant le 31 décembre.**

Les Français et Françaises établis hors de France peuvent demander à être inscrits sur l'une des communes suivantes.

1. Commune de naissance.
2. Commune du dernier domicile.
3. Commune de la dernière résidence à condition que cette résidence ait été de six mois au moins.
4. Commune où est né, est inscrit ou a été inscrit sur la liste électorale un de leurs descendants au premier degré.
5. Commune sur la liste électorale de laquelle est inscrit un de leurs ascendants.
6. Commune où est inscrit le conjoint, sur justification des liens du mariage.

Vous pouvez adreser votre demande au Maire de la Commune que vous avez choisie.

Le vote par correspondance n'est pas autorisé.
Vous pouvez voter par procuration.

Pour plus de renseignements vous pouvez vous adresser au Consulat Général de France à Toronto — 40 University Avenue, Suite 620. Tel. 977-3131.

UNE RENAULT en FRANCE

EUROPEAN CAR SERVICE

Livraison Outre-Mer Location
TT Leasing

André Burtaire
330 Bay Street, Suite 1509
Toronto, Ontario M5H 2S8

366-2413

COMMENT CONTACTER L'UNION DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER

(SECTION DE L'ONTARIO)

Composition du Conseil élu le 8 mars 1984

Président d'honneur :	M. Louis Vorms Consul Général de France	
Président :	M. Claude Tatilon	(225-6908)
1er vice-président :	Mlle Marie-Françoise Raffougeau	(488-4261)
2ème vice-président :	M. Jean-Gabriel Castel (Délégué au C.S.F.E.)	(489-0875)
Trésorière :	Mme Micheline Buer	(961-7554)
Trésorier-adjoint :	M. Eric Boude	(533-6883)
Secrétaire-générale :	Mlle Marie-Noëlle Maillard	(656-2074)
Secrétaire adjointe 1 :	Mme Jeanne Bryan	(922-7974)
Secrétaire adjointe 2 :	Mme Josette Villavarayan (Déléguée au C.S.F.E.)	(252-2785)
Membres :	Mme Paule-Marie Bredehoeft	(444-8710)
	Mme Simone Claveau	(488-8691)
	M. Bernard Lecerf	(535-1815)
	M. Guy Perrier	(924-1210)
	Mme Colette Stickland	(485-1775)
	Mme Annick Tonet-Tyers	(961-5469)
SECTION D'OTTAWA Président :	M. Michel Rolland	(613) 830-3332)
SECTION DE ST. CATHARINES Président :	Mme Liliane Hedemann	(1-682-2273)

Liste et composition des sous-comités

COMITÉ D'ACCUEIL	Mme Micheline Buer Mme Colette Stickland
COMITÉ RELATIONS PUBLIQUES	M. Guy Perrier Mme Josette Villavarayan
COMITÉ CULTUREL	M. Éric Boude Mlle Marie-Françoise Raffougeau Mme Josette Villavarayan
COMITÉ DU BULLETIN	Mme Jeanne Bryan M. Bernard Lecerf
Rédaction	Mlle Marie-Françoise Raffougeau Mme Colette Stickland M. Claude Tatilon
Publicité	Mme Josette Villavarayan
COMITÉ SCOLAIRE	M. Éric Boude M. Bernard Lecerf Mme Annick Tonet-Tyers Mme Josette Villavarayan
COMITÉ SOCIAL	Mme Paule-Marie Bredehoeft M. Jean-Gabriel Castel Mme Simone Claveau Mme Colette Stickland

ÉLECTION À LA SECTION U.F.E DE L'ONTARIO

Notre Conseil, dont le mandat de deux ans arrive à expiration en 1986, **sera renouvelé comme en 1984 lors de notre assemblée générale de mars.**

Il est donc très important pour l'avenir de la section de l'Ontario que vous veniez nombreux à cette assemblée générale (dont la date sera précisée dans notre prochain numéro de NOUVELLES) pour élire les quinze membres de notre prochain Conseil.

Il est souhaitable, aussi, que vous soyez nombreux à être candidats à cette importante élection.

Pensez-y dès maintenant!

POUR VOS VOYAGES,

ne vous contentez pas des **"super spéciaux",**

exigez une **"super agence"**

VOICI POURQUOI:

1. Service entièrement gratuit
Vous ne payerez pas un cent de plus en nous laissant organiser les détails de votre voyage. Notre agence est directement rémunérée par les Compagnies aériennes, les hôtels, etc.

2. Simplicité
Notre travail consiste à vous proposer des alternatives et à vous permettre de choisir la solution la plus avantageuse en fonction de vos exigences et de votre budget.

3. Économie de temps et d'argent
Un simple coup de téléphone suffira et nous ferons toutes vos réservations: avion, hôtel, voiture, croisière, etc...

4. Des experts à votre service
Nous pouvons également répondre à toutes vos questions concernant passeports, visas, formalités sanitaires, conditions climatiques, événements particuliers,, etc...

Notre personnel est membre des Instituts Canadiens des Conseillers de voyages.

Ne partez pas sans consulter

LES VOYAGES RENAISSANCE INC.

66 Avenue Road, Toronto (à Yorkville) Tel. 964-0208

ÉLECTIONS AU CONSEIL SUPÉRIEUR DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

Lors des élections du 19 mai dernier, ont été élus pour la 1ère circonscription du Canada **Mme Josette Villavarayan-Bardon** (dont c'est le deuxième mandat) et **M. Jean-Gabriel Castel**, tous deux membres du bureau de notre section de l'Ontario.

RECONNAISSANCE OFFICIELLE

Le bureau de Toronto a reçu une lettre du directeur de l'U.F.E. annonçant la nomination au grade de Chevalier de l'Ordre du Mérite National de nos deux élus du 19 mai dernier: Mme Josette Villavarayan-Bardon et M. Jean-Gabriel Castel.

LE MONDE EST PLUS BEAU AVEC NOUVELLES FRONTIÈRES

NOËL À PARIS
Dép. Déc. 17 ou 21
Ret. Jan. 02.86
(Avion seul.) Pour **$699**

VÉNÉZUELA/Cumana
7 nuits (MAP) À partir de **$598**

VÉNÉZUELA/Caracas
7 nuits À partir de **$549**

L'ÉGYPTE ET SES PHARAONS
13 jours À partir de **1999**

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Saint Domingue
7 nuits À partir de **$519**

***CARNAVAL D'HIVER À QUÉBEC**
(quad. occu.) À partir de **$99**

***SKI EXPRESS/Squaw Valley (Californie)**
7 jours (voiture, hôtel, remonte pentes inclus) À partir de **$859**

***PORTO RICO/St Thomas**
5 jours À partir de **$699**
12 jours " " " **$969**

***PORTO RICO/San Jose**
5 jours (MAP) À partir de **$529**
12 jours (MAP) " " " **$709**

ÉQUATEUR/Galapagos
11 nuits À partir de **$1960**

***LE BRÉSIL COLONIAL**
18 jours **$1890**

LA CALIFORNIE
7 nuits (avion, hôtel, voiture incl.) À partir de **$699**

CROISIÈRE AUX ÎLES VIERGES + St. Thomas ou San Jose
12 jours (MAP) À partir de **$1509**

*Tous les frais de service sont inclus. Tax d'aéroports non inclus. Tous les tours organisés comportent le transort et hôtel, et sont basés sur une occupation en double par chambre, sauf indication contraire.

DEMANDEZ NOUS LA BROCHURE DE NOUVELLES FRONTIÈRES POUR L'HIVER 1986. LE MONDE EST PLUS VASTE AVEC NOUVELLES FRONTIÈRES...

128 Cumberland St.
Toronto, Ont. M5R 1A6 (416) 928-1551
Montreal (514) 288-4800
Quebec (418) 525-5255
Sherbrooke (819) 565-0015
Ottawa (613) 594-5311

nouvelles frontières

ASSOCIATION FRANCE-CANADA (485-5044)

En novembre 1985, Assemblée générale. Tout le comité est démissionaire et les candidatures sont nécessaires pour assurer la continuation de l'association.

COURS EN FRANÇAIS A GEORGE BROWN (967-1212, poste 4389)

— **Dessin et peinture.**
Samedi, de 10h00 à 13h30 ($56.00 pour 36 heures). Début du cours le 18 janvier 86.

— **Communication écrite.**
Lundi, de 18h15 à 21h15 ($36.00 pour 36 heures). Début du cours le 20 janvier 86.

— **Cuisine active**
Lundi, de 18h00 à 22h00 ($60.00 pour 60 heures) matériaux: $95.00). Début du cours le 20 janvier 86.

— **Le fait français au Canada.**
Lundi, de 18h15 à 21h15 ($56.00 pour 36 heures). Les cours débutent le 20 janvier & le 26 mai 86.

— **Maîtrise du français écrit.**
Mardi & jeudi, de 19h00 à 21h00 ($83.00 pour 50 heures). Début du cours le 20 janvier 86.

— **Micro-ordinateur.**
Lundi, de 19h00 à 22h00 ($30.00 pour 30 heures. Début du cours le 20 janvier 86.

— **Introduction à la traduction.**
Mardis, de 18h15 à 21h15 (56.00 pour 36 heures. Les cours débutent le 21 janvier & le 15 avril 86.

— **Vivre en français à Toronto.**
Mardi, de 19h00 à 22h00 ($56.00 pour 36 heures. Les cours débutent le 21 janvier & le 27 mai 86.

— **Introduction à la chanson française.**
Mercredi, de 18h15 à 21h15 ($56.00 pour 36 h. Début du cours le 22 janvier 86.

— **Micro-ordinateur II (cours intermédiaire)**
Mercredi de 19h00 à 22h00 ($30.00 pour 30 h.). Début du cours le 22 janvier 86.

— **Photographie.**
Jeudi, de 18h30 à 21h30 ($56.00 pour 30 h.). Début du cours le 23 janvier 86.

U.F.E. ST-CATHARINES

C'est le 16 juin 1985 que les Français de l'U.F.E. de St. Catharines se sont retrouvés pour leur pique-nique annuel dans les jardins de la résidence de M. et Mme Marcie (secrétaire de l'Association).

L'ambiance était celle de l'amitié et la bonne humeur régnait. Joie de se retrouver entre Français et de faire de nouvelles connaissances.

Au cours d'une courte allocution la présidente Mme L. Hedemann souhaite la bienvenue aux nouveaux membres. Elle remercie tous ceux présents.

Elle remercie également le Consul général de France et Mme L. Vorms ainsi que leur fille Catherine qui ne manquent pas chaque année d'honorer cette réunion de leur présence, sans oublier Josette Villavarayan — délégué au C.S.F.E. toujours fidèle, membre fondateur de la section.

BOURSES DE SCOLARITÉ

La commission locale d'attribution des bourses de scolarité pour la Toronto French School s'est réunie en mai et en septembre dans les locaux du Consulat de France à Toronto.

La première rencontre avait pour but d'étudier toutes les demandes soumises au nom d'élèves français fréquentant la Toronto French School, et de répartir les bourses selon les quotités jugées appropriées compte tenu des revenus familiaux, du nombre d'enfants à charge et des résultats scolaires.

Les crédits nécessaires pour l'attribution des bourses de scolarité recommandées par la commission n'ayant pas été accordés dans leur totalité par le Ministère des Relations Extérieures, une seconde réunion s'est avérée nécessaire d'autant plus que 9 demandes supplémentaires et 4 désistements avaient été enregistrés au cours de l'été.

En conséquence, le nombre total de bourses ainsi que les quotités accordées par Paris se répartissent comme suit:

4/4	7/8	3/4	5/8	1/2	3/8	1/8	TOTAL
17	3	2	2	11	7	2	44

Signalons cependant que dans les classes de 1ères et de terminales **seules les demandes de bourses émanant d'élèves se présentant à l'épreuve de français et au Baccalauréat seront recevables.**

A L'ALLIANCE FRANÇAISE DE TORONTO

HAGOP KHOUBESSERIAN

Diplômé de l'École des Beaux-Arts de Rome, établi au Canada depuis 1961.

Expositions de groupe:

Windsor, Ottawa, Toronto, Paris, New York.

Expositions en solo:

1970 — Galerie Walter Engel, Toronto
1971 — Galerie Victoria College, Toronto
1976 — Galerie Gadatsy, Toronto
1977 — Galerie Simon Chaye, France
1983 — Galerie Koffler, Toronto.

Collections:

M. et Mme Jousuf Karsh, Hallmark & Coutts, Volkswagen, Honeywell, Peat, Marwick & Mitchell, Gouvernement de l'Ontario.

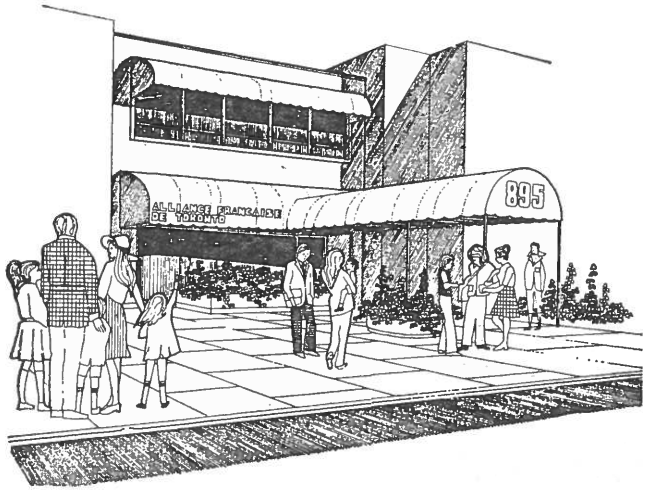
CONFÉRENCES:

— La conférence du Professeur Lehuenen, à "Wymilwood", sera suivie d'une séance de dédicaces de son livre "Contes, récits et légendes des îles St Pierre et Miquelon" (publié aux éditions d'Acadie). Un buffet vins et fromages sera servi.

— Veuillez appeller les bureaux de l'Alliance (922-2014) pour apprendre où aura lieu la conférence sur Claude Monet du Professeur J. C. Martin.

L'ALLIANCE FRANÇAISE DE TORONTO

895 Yonge Street
Toronto, Ontario, M4W 2H2
Téléphone : 922-2014



UN CENTRE DE FRANÇAIS POUR TOUS

le mardi 5 novembre à 18h30: exposition de dessins et sculptures de HAGOP KHOUBESSERIAN, 895 Yonge Street (jusqu'au 5 décembre).

CONFERENCES: le mercredi 13 novembre à 18h30 "Saint Pierre et Miquelon, contes et légendes" par le Professeur Roland Lehuenen, au Collège Victoria (Bâtiment Wymilwood, 150 Charles Street West), organisé en collaboration avec le College Victoria et son Cercle Français.

le vendredi 22 novembre à 18h30 "Un peintre et son jardin: le Giverny de Claude Monet" par le Professeur Jean-Claude Martin (City University of New York), avec projection de diapositives. L'endroit sera précisé ultérieurement.

BIBLIOTHÈQUE: ouverte tous les jours de 9h à 21h (prêt de livres).

ÉCOLE: spécialisée en Français langue étrangère du niveau débutant au bilingue et cours de TRADUCTION, de FRANÇAIS des AFFAIRES et de FRANÇAIS JURIDIQUE.

À VOIR...

ALLIANCE FRANÇAISE (922-2014)
Catalogue vidéo (à la carte)
Horaire du vidéo-club: Du lundi au jeudi: 9h00 à 19h00;
Vendredi: 9h00 à 16h00.
(Réservations des cassettes sur demande)

Films:
"Les Arnaud", de Léo Joannon.
"Buffet froid", de Bertrand Blier.
"César et Rosalie", de Claude Sautet.
"La dentellière", de Claude Gorette.
"Elle cause plus... elle flingue", de Michel Audiard.
"Le grand blond avec une chaussure noire", de Yves Robert.
"La grande bouffe", de Marco Ferreri.
"La grande lessive", de Jean-Pierre Mocky.
"Les Plouffe", de Gilles Carle.
"Une jeunesse", de Mosche Mizarahi.
"Un mauvais fils", de Claude Sautet.
"Paradis pour tous", de Alain Jessus.
"Sur un arbre perché", de Serge Korber.
"La soupe aux choux", de Jean Girault.
"Tout le monde il est beau Tout le monde il est gentil", de Jeanne Yanne.
"Les valseuses", de Bertrand Blier.

De nombreuses cassettes dans des genres divers (dramatiques, sports, émissions littéraires, documentaires) sont également disponibles.

Expositions

5 nov. 85 au 5 déc. 85
Dessins et sculptures de Hagop Khoubesserian.

Décembre/85
Bijoux et céramiques (exposition de groupe représentant des artistes français et canadiens).

GALERIE LOFT QUEEN'S QUAY

Exposition
16 nov/85 jusqu'au 29 nov/85 — Une trentaine de photos géantes (format affiche), représentant les plus grands cinéastes français.

NATIONAL BALLET OF CANADA (362-0201) O'Keefe Centre

26 fév/86 20h00	"La fille mal gardée", ballet créé par
27 fév/86	Jean Dauberval en 1789. Arrangement
28 fév/86	de John Lanchbery. Chorégraphie de
1-2 mar/86	Sir Frederick Ashton.

ROY THOMSON HALL (593-4828)

10 nov/85 14h00	Michel Legrand, pianiste de jazz et compositeur (musique de film: "Les parapluies de Cherbourg", etc.)
3 déc/85 20h00	Katia et Marielle Labecque (duo piano).
10-11 déc/85 20h00	"Holiday Spectacular", une soirée Offenbach, sous la direction d'Erich Kunzel — Soliste: Ofra Harnoy.
20 jan/86 20h00	Jean-Pierre Rampal, flûtiste.

STUDIO THEATRE (YORK QUAY CENTRE) (Tel. 863-9898)
Rétrospective Eric Rohmer

26 nov/85	19h30	"Le signe du lion" (1959).
	21h30	"Paris vous parle" (1965).
27 nov/85	19h30	"La collectionneuse" (1966).
	21h30	"Ma nuit chez Maude" (1968).
28 nov/85	19h30	"Le genou de Claire" (1970).
	21h30	"L'amour l'après-midi" (1972).
29 nov/85	19h30	"La marquise d'O" (1976).
	21h30	"Percival le Gallois" (1978).
30 nov/85	19h30	"La femme de l'aviateur" (1981).
	21h30	"Le beau mariage" (1982).
1 déc/85	19h30	"Pauline à la plage" (1983).
	21h30	"Les nuits de la pleine lune" (1984).

LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA (925-3311, poste 2432)
Les Beaux Dimanches

3 nov/85	20h50	"Cyrano de Bergerac", (Jean Faucher).
10 nov/85	20h50	"Le soleil noir", (Nick Jackson),
17 nov/85	20h50	"Un dimanche à la campagne", (Bertrand Tavernier).
24 nov/85	20h50	"Passages nuageux", (Jean-Y. Laforce).
	22h00	"Concerto Grieg et Ravel", (Orchestre Symphonique de Montréal).
1 déc/85	20h50	"Picasso", (Gilles Carle).
	22h00	"Musique pour piano", (Peter Symcox).
8 déc/85	20h50	"Mon père avait raison", (André Bousquet).
	22h35	"Scheherazade", (Evelyne Robidas).
15 déc/85	20h50	"Fanny et Alexandre", (Ingmar Bergman).
22 déc/85	20h50	"Le livre du fleuve", (1ère partie). (Pierre Perreault).
	21h40	"Georges Balanchine", (1ère partie), (Pierre Morin).
29 déc/85	19h31	"Beau Dommage au Forum", (J. J .Sheitoyan).
	20h50	"Le livre du fleuve", (2ème partie), Pierre Perreault).
	21h40	"George Balanchine", (2ème partie), (Pierre Morin).

CINÉMAS "FESTIVAL"

Bloor Cinema
506 Bloor St. W.
Brighton Theatre
127 Roncesvalles Ave.
Fox Theatre
2236 Queen St. E.
Kingsway Theatre
3030 Bloor St. W.
Revue Cinema
400 Roncesvalles Ave.
Roxy Theatre
1215 Danforth Ave.

On peut se procurer gratuitement les programmes des cinémas FESTIVAL aux adresses mentionnées ci-dessus.

4-5 nov/85 21h00	**Revue**
5 nov/85 19h00	**Roxy**
6 nov/85 21h00	**Fox**
7 nov/85 21h00	**Kingsway**
10 nov/85 21h00	**Brighton**
11 nov/85 19h00	" "
11 nov/85 21h00	" "
12 nov/85 19h00	**Kingsway**
12 nov/85 21h00	**Bloor**
15 nov/85 19h00	**Kingsway**
15 nov/85 21h00	**Bloor**
18 nov/85 21h00	**Kingsway**
18 nov/85 19h00	" "
20 nov/85 19h00	**Fox**
21 nov/85 21h00	"

Pour abonnements:
Tel.: 690-0667.

AIR FRANCE
5 vols directs par semaine TORONTO — PARIS — TORONTO

À ENTENDRE...

THEATRE DU P'TIT BONHEUR (363-6401)

Jusqu'au 24 nov/85 mardi au samedi 20h00
"Emile-Edwin Nelligan", poésies (créé, monté et interprété par Michel Forgues).

2 déc/85 jusqu'au 15 déc/85 matinées
Spectacle pour enfants de 6 à 12 ans. Marionettes de Félix Mirbt. (Histoire d'une petite fille qui rêve de voler).

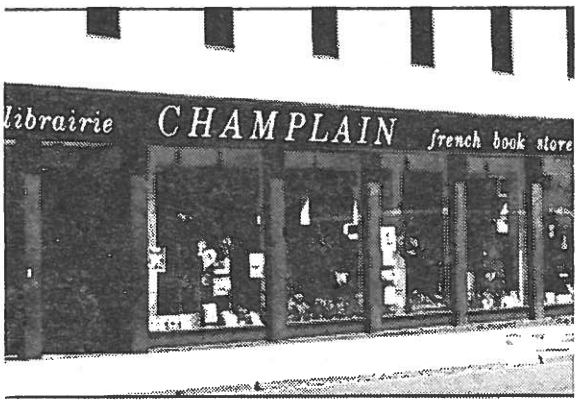
à partir du 11 fév/86
A ne pas manquer: "Le jeu de l'amour et du hasard", de Marivaux.

(Si l'intérêt en est manifesté à la secrétaire-adjointe **avant début décembre 85,** une **soirée spéciale** pour les membres de l'UFE, avec réception et rencontre des artistes, pourrait être organisés **en février 86).**

CHAMPLAIN

L'une des plus importantes librairies françaises au Canada située au coeur de Toronto.

DISQUES, CARTES DE SOUHAITS, MANUELS SCOLAIRES, JEUX ÉDUCATIFS, ENCYCLOPÉDIES, DICTIONNAIRES etc.



107, rue Church (angle Richmond) **Toronto**
(416) 364-4345

TV ONTARIO (484-2644)

Le Lys et le Trillium — Dimanche à 19h30

15 déc/85 "Le monde adulte".
16 fév/86 "La force de l'âge".
23 mar/86 "Vieillir et mourir".

Cinéma et cinémas — Dimanche à 21h00

3 nov/85 "Au nom du peuple italien", (Dino Risi) (1971).
10 nov/85 "Les dieux sont tombés sur la tête", (Jamie Uys) (1981).
17 nov/85 "L'été meurtrier", (Jean Becker) (1982).
24 nov/85 (à communiquer).
1 déc/85 "L'amie", (Margarethe von Trotta) (1982).
8 déc/85 "Le pays où rêvent les fourmis vertes", (Werner Herzog) (1984).
15 déc/85 "Furyo", (Nagisa Oshima) (1982).
22 déc/85 "Kamouraska", (Claude Jutra) (1973).
29 déc/85 "Kamouraska" (deuxième partie).
5 jan/86 "Le mur", (Yilmaz Güney) (1983).
12 jan/86 "Pauline à la plage", (Eric Rohmer) (1983).
19 jan/86 "Tchao Pantin", (Claude Berri) (1983).
26 jan/86 "Après la répétition", (Ingmar Bergman) (1984).
2 fév/86 "Sonatine", (Micheline Lanctôt) (1983).
9 fév/86 "L'amour à mort", (Alain Resnais) (1984).
16 fév/86 "Le bal", (Ettore Scola) (1983).

ET À LIRE...

"Le vent du soir", de J. d'Ormesson, chez J. Clattès. Une histoire dans l'Histoire, au milieu du siècle passé.
"Château Vallon", de Eliane Roche, chez Robert Laffont. Une petite ville sans histoire. Le scandale éclate. La saga de la famille Berg, devenu feuilleton télévisé l'année dernière.
"De guerre lasse", de Françoise Sagan, chez Gallimard. Le dernier succès de Françoise Sagan.
"Joseph Kessel", de Yves Courrière, chez Plon. Biographie passionnante de ce grand écrivain français né Russe.
"La cité de la joie", de Dominique Lapierre, chez Laffont. Calcutta, un hymne à la vie pour tous les hommes de notre temps.
"Ma médecine naturelle" de R. Zaraï, chez Michel Lafon-Carrère. Le dernier livre de la santé par les plantes. Un énorme succès écrit par une femme revenue de loin et qui sait de quoi elle parle.

Livres de poche

— "Pour amuser les coccinelles" de Maurice Denuzière. Les mésaventures d'un retour à la vie rurale. Un petit livre plein de drôlerie, de finesse et d'observations. Du même auteur: "Un chien de saison", "Fausse-Rivière".
— "Modern Style" de Irène Frain. L'histoire de l'évolution de la séduction féminine depuis le début du siècle jusque dans les années 20.
— "Cent ans de solitude" de Gabriel Garcia Marquez. Un genre de Don Quichotte sud-américain qui compte parmi les chefs-d'oeuvre de la littérature mondiale. A obtenu en France le prix du meilleur livre étranger. Du même auteur: "L'automne du patriarche".

DISTINCTION

Au nom de la Reine, le Gouverneur Général du Canada a conféré au **professeur Jean-Gabriel Castel** le titre **d'Officier de l'Ordre du Canada** en reconnaissance de sa contribution au développement du droit au Canada et sa défense de la langue française dans le domaine juridique.

Le professeur Castel, qui enseigne le droit international public et privé à Osgoode Hall Law School de l'Université York depuis plus de vingt-cinq ans, est l'auteur d'une quinzaine d'ouvrages de droit tant en français qu'en anglais. Il a aussi été directeur de la Revue du Barreau Canadien pendant vingt-sept ans.

Membre de l'Académie des Lettres et des Sciences Humaines de la Société Royale du Canada, de l'Académie Internationale de Droit Comparé, et du Conseil Supérieur des Français de l'Étranger, le professeur Castel est, à notre connaissance, le seul Français qui ait obtenu la plus haute distinction civile canadienne. Dans le passé le Gouvernement du Canada l'avait déjà décoré de la médaille de la Confédération et de celle du Jubilé de Sa Majesté la Reine du Canada.

Ancien combattant volontaire de la Résistance, le professeur Castel détient, entre autres, la médaille du Combattant volontaire de la Résistance, la Croix du Combattant et l'Ordre National du Mérite.

14 JUILLET 1985

La Fête nationale du 14 Juillet est notre fête populaire par excellence. Chez nous, ce jour-là, le drapeau tricolore flotte partout, aux fenêtres, sur les monuments publics, les autobus. A Paris, les troupes défilent sur les Champs-Élysées, où le Président de la République les passe en revue. En province, le moindre village trouve assez de joyeux volontaires — du pompier au boulanger — pour commémorer, aux côtés de ses anciens combattants aux éloquentes décorations, sinon la Prise de la Bastille, événement trop lointain, du moins l'esprit de la Révolution: la Liberté, l'Égalité, la Fraternité!

Le soir, on tire partout des feux d'artifice, on danse en plein air sur les places publiques. C'est la France, telle qu'elle est depuis deux siècles, joyeuse, vigoureuse, généreuse.

A Toronto, si loin du pays natal, pas de défilé militaire, pas de feu d'artifice, évidemment. Mais, cette année comme chaque année:

• Sous les auspices de M. Louis Vorms, notre Consul général, et en présence de M. Boutron, Président de l'Association des Français Libres, une émouvante cérémonie (à l'Université de Toronto) en l'honneur de tous nos patriotes et de tous les glorieux libérateurs de la France — dans les rangs desquels les Canadiens furent nombreux.

• Quelques heures plus tard, un grand bal populaire, pavoisé, bruyant, enjoué comme il se doit. Cette année, c'est au bord du lac qu'il a eu lieu, dans un endroit des plus accueillants et dont le nom, le **Palais Royal,** n'a offusqué personne. Animé par l'une de nos célébrités franco-ontariennes, le très sympathique Jacques-Loïc Lorioz, et conduit avec entrain par l'orchestre Jossy Abramovich, le bal a fait se déhancher quelque 500 personnes, tandis qu'un appétissant buffet (un grand coup de bonnet phrygien, en passant, à sa principale organisatrice, Mme Marie-Rose Chantraine!) permettait de réparer ses forces entre deux assauts.

A minuit, le petit coin de France du bord du lac entonna une **Marseillaise** émue en signe d'adieu, puis **O Canada** en signe d'amitié et de gratitude envers sa terre d'accueil.

Nous ne clôturerons pas cette rubrique sans féliciter vivement les quatre groupements organisateurs: l'Alliance française, l'Association des Français Libres, France-Canada, l'Union des Français de l'Étranger.

Que soient aussi remerciés les généreux donateurs qui ont aidé à "payer pour les violons du bal" (et autres dépenses): la compagnie Air France, la Banque Nationale de Paris, le Crédit Lyonnais, la Société Générale.

Que soient encore remerciés tous ceux qui ont fourni les lots d'une tombola très appréciée:

- l'agence Michel Reichart
- l'Alliance française
- l'Association des Français Libres
- Buer Import
- M. le Conseiller Commercial de Belgique
- M. le Consul général de France
- Qualifirst
- les restaurants "Monsieur Benoît" et "La Grenouille"
- la société Touram.

Nos remerciements vont enfin à nos très nombreux invités, qui ont assuré le succès éclatant du 14 Juillet, édition 1985.

UN BATIMENT DE LA MARINE NATIONALE FRANÇAISE A TORONTO

L'Aviso "Commandant L'Herminier" visita Toronto du 24 au 28 octobre. Équipé pour la lutte anti-sous-marine, ce navire put être visité les 25, 26 et 27.

Pour fêter cet événement exceptionnel, et recevoir l'équipage, les membres de la communauté française qui purent être contactés par téléphone se retrouvèrent au vin d'honneur offert par l'UFE au centre francophone, le 25 octobre dans la soirée, et ceux d'entre nous qui désiraient recevoir des marins pendant leur séjour purent se mettre en rapport avec le Consulat Général de France.

Le Maître Déménageur pour la communauté française au Canada
Veuillez contacter M. Val Prinsep à
GORDON PRINSEP OVERSEAS
(416) 625-5022

Devenez Membre de l'U.F.E.
Section Ontario

Communiqué de la trésorerie

En raison de l'augmentation des frais d'impression et d'envoi de la VOIX DE FRANCE, nous nous trouvons dans l'obligation de porter la cotisation annuelle de $25.00 à $30.00

Nom: _____ Prénom: _____

Profession: _____ Téléphone: _____

Adresse: _____

_____ Code Postal: _____

A REMPLIR ET RETOURNER
avec un chèque de $30.00 pour cotisation annuelle
du 1er janvier au 31 décembre
et abonnement au journal "VOIX DE FRANCE"
U.F.E., P.O. Box 213, Adelaide Street Station, Toronto, Ont. M5C 2J1